

TeleAlarm® S11

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

swisscom fixnet

15 12 17 13 14 16

9

8

7

6

10 2 11 1 4 3 5

ON OFF

LINE PHONE

T+T

DC 9V

18 19 20

23

21 22 25 26 24

S11: Unité locale

1 Touche rouge, déclenchement de l'appel
2 Touche verte, annulation de l'appel
3 Clavier de programmation
4 Touche « contrôle de présence », mise en fonction
5 Touche « contrôle de présence », mise hors fonction
6 Touches de sélection directe
7 Affichage
8 Pile de secours
9 Commutateur principal
10 Indicateur de fonctionnement LED
11 Microphone
12 Haut-parleur
13 Raccordements externes
14 Serre-câbles
15 Couvercle du compartiment de pile
16 Couvercle du clavier
17 Antenne
18 T+T Prise pour ligne de téléphone
19 ☎ Prise pour téléphone
20 Prise pour alimentation
21 Grande fiche du câble de raccordement téléphonique
22 Petite fiche du câble de raccordement téléphonique
23 Bloc secteur
24 Fiche d'alimentation

Emetteur-bracelet S37

25 Bouton « alarme », déclenchement de l'appel
26 Cordon pour émetteur-bracelet S37
(Cet accessoire, non compris dans le set de base, doit être commandé séparément chez Swisscom avec la référence art. no. 78013)

PRESENTATION GENERALE

MISE EN SERVICE

GUIDE DE L'UTILISATEUR

PROGRAMMATION

PRÉSENTATION GÉNÉRALE

INDICATIONS D'ORDRE GÉNÉRAL

AUTRES CONNECTIONS

TeleAlarm® S11 : Un lien sûr avec votre entourage

A chaque instant, en cas de nécessité, le TeleAlarm® S11 peut lancer un appel aux particuliers ou aux centrales de surveillance qui veillent à votre sécurité 24 heures sur 24. Le S11 mémorise jusqu'à 8 numéros de téléphone pour avertir les correspondants de votre choix.

Le S11 permet, en cas d'urgence, de lancer un appel d'un simple geste: appuyer sur la touche de **l'émetteur radio** que vous portez toujours sur vous.

L'émetteur communique par radio avec l'unité locale TeleAlarm® S11, qui effectue automatiquement les appels. Si le TeleAlarm® S11 n'obtient pas de réponse au premier numéro, il passe au suivant.

Après l'établissement de la communication, le TeleAlarm® S11 transmet un **message enregistré** qui indique, par exemple, au destinataire comment entrer en contact avec vous.

Le microphone et le haut-parleur du TeleAlarm® S11 vous donnent la possibilité de **converser à distance** sans décrocher le combiné (communication en mode **„mains libres“**). Le dialogue permettra au destinataire d'apprécier la situation et d'intervenir en connaissance de cause.

L'**affichage** donne des indications sur le déroulement de l'appel et les fonctions utilisées.

Le TeleAlarm® S11 offre également des fonctions de confort qui facilitent l'utilisation de votre **téléphone**:

- **3 touches de sélection directe** sont réservées à des numéros de téléphone fréquemment utilisés.
- Grâce à votre émetteur radio, vous pouvez répondre à un appel sans avoir à vous déplacer, même si vous vous trouvez à l'autre bout de votre appartement.

Acheminement des appel

Le TeleAlarm® S11 permet d'atteindre:

- des numéros de téléphone de **particuliers** (voisins, parents, infirmière, etc.)
- des **centrales de surveillance**.

Les destinataires appartiennent au cercle de vos relations personnelles (voisinage, parenté, connaissances etc.) ou à des services Spitex desservant votre région. En plus du cadre privé (vers un téléphone fixe ou mobile), les appels à l'aide peuvent également être acheminés à des destinataires en dehors de votre propre entourage. Pour être certain de recevoir une réponse à vos appels à l'aide à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit, vous pouvez aussi louer les services d'une centrale de surveillance. Swisscom collabore avec les responsables de telles centrales.
Les personnes dont les numéros de téléphone sont programmés dans votre TeleAlarm® S11 doivent savoir que vous comptez sur elles en cas de nécessité et ont le devoir de vous porter secours. Elles doivent connaître vos besoins et disposent d'une clé de votre appartement que vous avez pris soin de leur remettre.
La programmation d'une centrale de surveillance ne peut être effectuée qu'à distance.

Il est interdit de programmer les numéros d'appel en cas d'urgence 144, 117 et 118; les numéros des hôpitaux, médecins, etc. peuvent l'être uniquement sur autorisation préalable.

Surveillance automatique

Le TeleAlarm® S11 est branché sur le secteur 230 Volt par un **bloc secteur**. En cas de panne de courant, l'alimentation est automatiquement commutée sur une **pile de secours** assurant à l'appareil 48 heures d'autonomie.

L'émetteur radio fonctionne sur une pile au lithium qui permet plus de 3'000 déclenchements.

L'alimentation par le secteur, la ligne téléphonique, la pile de secours du TeleAlarm® S11 et la pile de l'émetteur sont contrôlés.
En cas de panne de courant ou lorsque la tension d'une pile devient trop basse, le TeleAlarm® S11 affiche l'information et peut la transmettre à une centrale de surveillance.

Installation TeleAlarm® S11

Programmation à distance

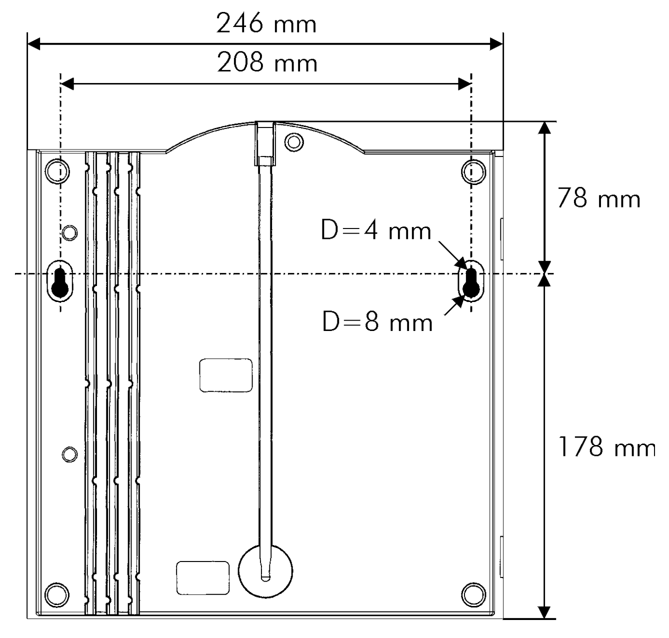
Tous les paramètres peuvent être programmés directement sur le TeleAlarm® S11. Comme alternative, un concept de TELEMANAGEMENT complet permet la programmation à distance aussi bien pour la mise en service que pour les modifications de programmation ultérieures. Si vous êtes intéressé par la programmation à distance, veuillez utiliser le formulaire annexé ou contacter Swisscom.

Emplacement du TeleAlarm® S11

Installez le TeleAlarm® S11 dans un endroit sec, à l'abri de sources de chaleur.

❑ Installation sur un meuble:
Il est conseillé de poser le TeleAlarm® S11 sur une surface non glissante et de ne pas le couvrir (haut-parleur !).

❑ Installation murale:
Le TeleAlarm® S11 est fixé sur un mur plat au moyen de 2 vis distantes de 208 mm. Référez-vous au gabarit ci-dessous pour la position des vis. Le câble du bloc secteur et les câbles de téléphone se logent dans les canaux prévus à cet effet sur le fond du boîtier.



❑ Mettez l'antenne **17** en position verticale.

Raccordement du TeleAlarm® S11

❑ Pile de secours et bloc secteur:
Installez d'abord la pile de secours **8** . Puis raccordez le TeleAlarm® S11 au secteur 230V. Pour ce faire, branchez la fiche d'alimentation **24** sur la prise **20** du TeleAlarm® S11. Raccordez le bloc secteur **23** à une prise électrique 230V. Pour des raisons de sécurité, il est conseillé d'utiliser une prise située à proximité du TeleAlarm® S11. Veuillez à ce que le bloc secteur reste en tout temps facilement accessible.

❑ Câble de raccordement téléphonique:
Le TeleAlarm® S11 est installé en série sur la ligne de téléphone existante et ne perturbe en aucun cas le fonctionnement du téléphone. Cependant, il ne fonctionne pas sur les lignes ISDN. Branchez la petite fiche du câble de raccordement téléphonique **22** à la prise pour ligne de téléphone **18** et la grande fiche du câble de raccordement téléphonique **21** à la prise téléphonique murale.

❑ Câble de liaison du téléphone:
Branchez l'une des fiches du câble de liaison du téléphone sur le connecteur **19** et la fiche située à l'autre extrémité du câble de liaison sur votre téléphone.

Mise sous tension

Première mise sous tension

Ce chapitre concerne uniquement la première programmation d'un appareil dans l'état où il est livré (sans programmation de centrale). Pour les programmations ultérieures ou autres, se référez vous au chapitre "PROGRAMMATION".

Les touches 2 abc , 4 ghi , 6 mno et 8 tuv du clavier de programmation **3** comportent des flèches qui permettent de déplacer le curseur comme sur un PC.

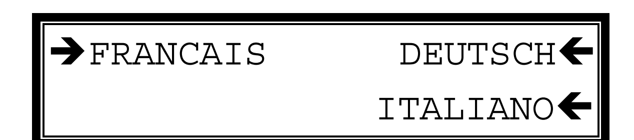
On peut effacer une entrée erronée ou remonter pas à pas dans le menu de programmation au moyen de la touche rouge **1** . La touche verte **2** permet de valider la position du curseur.

❑ Positionnez le commutateur principal **9** sur **I** (ON).

Le message suivant apparaît sur l'affichage pendant quelques secondes lors de la mise en marche:

```
✶ TELEALARM S11 ✶
    Swisscom
```

Puis le menu suivant s'affiche:



Remarque importante:
Si, à ce stade de la mise sous tension, cet affichage n'apparaît pas, cela signifie que l'appareil est déjà programmé. Sautez ce chapitre et consultez les chapitres suivants pour toute extension ou modification de la programmation.

❑ Choisissez ➔FRANCAIS en déplaçant le curseur au moyen des touches numériques comportant des flèches et validez avec la touche verte **2** .

L'affichage indique:



❏ Appuyez sur le bouton « alarme » **25** de l'émetteur-bracelet S37 pour l'enregistrer.

Le message suivant apparaît:

```
NOUVEAU CODE
MEMORISE !
```

puis:



Remarque:
Il est indispensable d'enregistrer au moins un émetteur radio. Il est maintenant possible de répéter l'opération avec d'autres émetteurs. Pour ce faire, appuyez sur le bouton "alarme" de chaque émetteur supplémentaire. Après avoir enregistré tous les émetteurs,

❏ quittez ce menu en appuyant une fois sur la touche rouge **1** . L'affichage indique:



Le curseur se trouve sur ➔PRIVE.

❏ Validez avec la touche verte **2** .

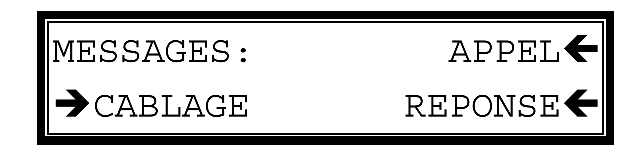
L’affichage indique:

APPEL PRIVE No
[1-8]

❑ Appuyez sur la touche 1 du clavier de programmation 3 . A l’aide du clavier de programmation, entrez le numéro de téléphone et validez avec la touche verte 2 .

Remarque:
Il est indispensable d'enregistrer au moins un numéro de téléphone. Si plusieurs numéros de téléphone doivent être entrés, appuyez sur la touche 2 abc , entrez le numéro suivant et validez avec la touche verte 2 , et ainsi de suite.

❑ Quittez ce menu en appuyant une fois sur la touche rouge 1 . L’affichage indique:



Si le destinataire est un particulier, une annonce vocale doit être enregistrée sous forme de message d’appel.

Exemple de message d'appel:
„Appel à l’aide de Monsieur Martin, appuyez sur la touche étoile de votre téléphone ou rappelez-moi au 012 345 67 89“

Le curseur se trouve sur ➔APPEL.

Validez avec la touche verte 2 .

L'affichage indique:



Le curseur se trouve sur ➔ENREGISTRE.

- ❑ Validez avec la touche verte **2**. Après le bip, énoncez le message d'appel à une distance d'environ 1 mètre. A la fin du message, validez avec la touche verte **2** ou appuyez sur la touche rouge **1** pour effacer le message. Si vous n'avez pressé aucune touche, l'enregistrement prend fin automatiquement après 16 secondes.
- ❑ Déplacez le curseur sur ➔ECOUTE et validez avec la touche verte **2** pour écouter le message.

- ❑ Appuyez deux fois sur la touche rouge **1** pour revenir à l'état de veille.

Le message suivant s'affiche:

```
CONTROLE DE LA PILE
DE SECOURS DU S11
```

puis:

```
TELEALARM
S11
```

Le TeleAlarm® S11 est maintenant **en état de veille** et prêt à transmettre une alarme. L'écran affiche le message de veille ci-dessus soit en permanence, soit en alternance avec des informations complémentaires, en cas de problèmes techniques (pile de secours déchargée, panne de l'alimentation secteur, pas de connexion téléphonique etc.).

Appel à l'aide

En cas de nécessité, le TeleAlarm® S11 appelle pour vous les personnes qui peuvent vous porter secours.

APPEL A L'AIDE

❏ Avec l'émetteur-bracelet S37: appuyez sur le bouton „alarme" **25** .
❏ Avec le TeleAlarm® S11: appuyez sur la touche rouge **1** .

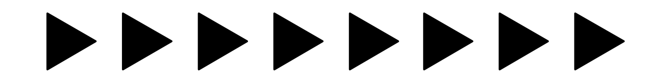
PRÉALARME (Durée programmable de 1 à 99 secondes)

- Vous entendez une série de bips et l'indicateur LED **10** clignote en rouge.
- L'affichage indique `ALARME ! / PREALARME`.
- **Pendant la préalarme, vous pouvez arrêter l'appel:**

❏ Avec le TeleAlarm® S11: appuyez sur la touche verte **2** .
❏ Avec l'émetteur S37: à condition que le TeleAlarm® S11 soit programmé à cet effet (voir page 83), vous pouvez aussi arrêter l'appel à distance en actionnant votre émetteur radio. Appuyez sur le bouton „alarme" **25** .

APPEL A UN PARTICULIER

- L'affichage indique `APPEL A L'AIDE / APPEL NUMERO -1-`
- Le TeleAlarm® S11 établit la communication téléphonique.
- Le TeleAlarm® S11 énonce à plusieurs reprises le **message d'appel enregistré**.



ANNULATION DE L'APPEL

- Vous pouvez arrêter l'appel à tout moment en appuyant sur la touche verte **2** du TeleAlarm® S11.



- Le téléphone sonne et le destinataire décroche le combiné.
- Le destinataire entend le **message d'appel enregistré**.
- Il appuie sur la touche étoile (✶) de son téléphone (voir „Remarque").
- Il entend le **message de réponse enregistré** ou un bip.
- Il dispose de trois minutes pour converser avec vous et juger de la situation. Chaque fois qu'il appuie sur la touche dièse (#), il dispose de trois minutes supplémentaires.
- La touche „1" lui permet d'augmenter le volume, la touche „2" de le diminuer.
- Il fera tout son possible pour vous venir en aide rapidement.

Remarque:
Lorsque le téléphone ne possède pas de touche étoile(✶), le destinataire raccroche après la fin du message et vous rappelle dans la minute qui suit (s'il rappelle trop rapidement, la ligne sera peut-être encore occupée). Si le destinataire ne rappelle pas, l'alarme n'est pas quittancée et le numéro de téléphone programmé suivant est appelé.

Contrôle de présence

Grâce au contrôle de présence, vous obtiendrez de l'aide même si vous ne pouvez pas appuyer sur la touche „alarme“. Le TeleAlarm® S11 lance automatiquement un appel lorsqu'aucune de ses touches n'a été utilisée pendant un laps de temps programmable.

ACTIVER LE CONTRÔLE DE PRÉSENCE

❑ Appuyez sur la touche * ( ).

- L'indicateur LED de droite s'allume (vert).
- L'affichage indique: CONTROLE DE PRESENCE ACTIF.

DESACTIVER LE CONTRÔLE DE PRÉSENCE
(Au cas où la durée de votre absence dépasserait le temps de présence programmé, par exemple : visites, vacances, etc.)

❑ Appuyez sur la touche # ( ).

- L'indicateur LED de droite s'éteint.

DÉCLENCHEMENT DE L'APPEL AUTOMATIQUE
L'appel est lancé automatiquement lorsque les conditions suivantes sont réunies:
- Le contrôle de présence est activé.
- Pendant la durée programmée, **aucune touche** n'a été utilisée.

La suite de l'appel (transmission) se déroule comme décrit dans le chapitre „Appel à l'aide“.

Remarque:
Le contrôle de présence ne peut être activé que si vous avez programmé un temps de présence supérieur à zéro (voir chapitre „PROGRAMMATION“).

Touches de sélection directe

Grâce aux touches 1 , 2 et 3 , trois numéros de téléphone fréquemment utilisés, que vous avez programmés (voir page 71), peuvent être composés automatiquement.

APPEL PAR TOUCHE DE SÉLECTION

❑ Décrochez le combiné.
❑ Appuyez sur l'une des touches 1 , 2 ou 3 selon le destinataire.
- Le numéro est composé automatiquement.

Réponse à un appel avec l'émetteur

Votre émetteur-bracelet S37 vous permet de prendre un appel téléphonique depuis n'importe quel endroit de votre appartement, sans avoir à vous déplacer vers votre téléphone.

PRENDRE L'APPEL ET PARLER

❑ Lorsque le téléphone sonne, appuyez sur le bouton de votre émetteur-bracelet S37.
- Grâce au dispositif „mains libres", vous pouvez commencer à parler avec votre correspondant en restant à votre place.

INTERROMPRE LA CONVERSATION SUR LE TeleAlarm® S11

- Il suffit à votre correspondant de raccrocher.
- Vous pouvez aussi appuyer sur la touche verte **2** du TeleAlarm® S11.

CONTINUER LA CONVERSATION EN UTILISANT LE TÉLÉPHONE

❑ Décrochez le combiné.
❑ Appuyez sur la touche verte **2** du TeleAlarm® S11.

Remarques:

- Cette possibilité est offerte pour vous faciliter la prise de l'appel mais la conversation devrait se poursuivre au téléphone. Si vous continuez à communiquer par le TeleAlarm® S11, la conversation sera interrompue au bout de trois minutes.
- Vous ne pouvez prendre l'appel au moyen de l'émetteur S37 que s'il y a du courant (pas en cas de panne de secteur).

Contrôle automatique

En cas de dérangement:

- Le TeleAlarm® S11 affiche un message de dérangement et émet un bip d’avertissement.
- L’avis de dérangement est transmis automatiquement aux centrales de surveillance raccordées.

Les avis de dérangement ne sont pas transmis sous forme de messages vocaux.

Réparation de la panne, voir page 89.

Contrôle du courant d’alimentation (secteur 230 V)

En cas de panne de courant ou si la fiche a été accidentellement débranchée :

- l’indicateur LED de gauche clignote.
- l’affichage du TeleAlarm® S11 indique:

`ATTENTION !!! / PANNE DE COURANT`

- si le courant n’est pas rétabli au bout de 20 minutes, l’avis de dérangement est automatiquement transmis par le TeleAlarm® S11 aux centrales de surveillance programmées; l’affichage du TeleA-larm® S11 indique:

`COUPURE DE COURANT / APPEL NUMERO -X-`

- l’information du rétablissement du courant est aussi transmise, à condition que la coupure ait duré plus de 20 minutes.

Remarques:
L’alimentation du TeleAlarm® S11 est assurée par la pile de secours. Vérifiez le branchement du bloc secteur.

Contrôle de la pile de secours du TeleAlarm® S11

La pile de secours **8** alimente le TeleAlarm® S11 en cas de panne de courant et assure une autonomie de 48 heures. La pile de secours est contrôlée automatiquement une fois par jour, et une fois par heure en cas de panne de courant. Lorsque la pile donne des signes d'usure:

- l'affichage du TeleAlarm® S11 indique:

`CHANGER LA PILE / TELEALARM S11`

- l'avis de dérangement est transmis automatiquement aux centrales de surveillance programmées; l'affichage du TeleA-larm® S11 indique:

`PILE DE SECOURS / APPEL NUMERO -X-`

Contrôle de la pile de l'émetteur S37

La pile au lithium de l'émetteur assure 3'000 émissions. La pile est contrôlée une fois par jour et lors de chaque émission. Lorsque la pile donne des signes d'usure:

- l'affichage du TeleAlarm® S11 indique:

`CHANGER LA PILE / MINI-EMETTEUR`

- l'avis de dérangement est transmis automatiquement aux centrales de surveillance programmées; l'affichage du TeleA-larm® S11 indique:

`PILE MINI-EMETTEUR / APPEL NUMERO -X-`

Surveillance du branchement téléphonique

Le TeleAlarm® S11 vous avertit lorsqu'il n'est plus relié à votre ligne téléphonique.

Lorsque la fiche est débranchée:

- l'indicateur LED de gauche clignote.
- L'affichage du TeleAlarm® S11 indique:

`FICHE TELEPHONE / DEBRANCHEE`

Faites immédiatement le nécessaire pour rebrancher la fiche !

Annexes

Cycles d'appels

Le TeleAlarm® S11 est capable de mémoriser une liste de 8 numéros d'appel (particuliers ou centrales de surveillance). Chaque numéro d'appel est identifié par sa position dans la liste (de 1 à 8).

Une fois l'alarme déclenchée, le TeleAlarm® S11 appelle le premier numéro de la liste. L'affichage indique : `... / APPEL NUMERO -1-.`

Si le TeleAlarm® S11 n'obtient pas de réponse, s'il atteint un répondeur téléphonique ou si la ligne du destinataire est occupée, il appelle le numéro suivant (`... / APPEL NUMERO -2-`), et ainsi de suite.

Si les appels restent sans réponse pour tous les numéros mémorisés, ce cycle est répété jusqu'à quatre fois (24 appels maximum). Puis le TeleAlarm® S11 retourne à l'état de veille.

Conversation en mode « mains libres »

La fonction „mains libres" vous permet de converser depuis n'importe quel endroit de votre appartement sans avoir à décrocher le téléphone (le TeleAlarm® S11 possède en effet un microphone très sensible et un haut-parleur puissant).

Le destinataire a la possibilité d'inverser le sens de la communication (alternée) en appuyant sur la **touche étoile (✶)** de son téléphone. Le sens s'inverse à chaque pression.

Une pression sur la **touche dièse (#)** permet au destinataire de revenir en mode normal de communication (simultanée). Il entend à nouveau le message d'appel.

La **touche „1"** lui permet d'augmenter le volume, la **touche „2"** de le diminuer (le TeleAlarm® S11 offre cinq niveaux de réglage de volume).

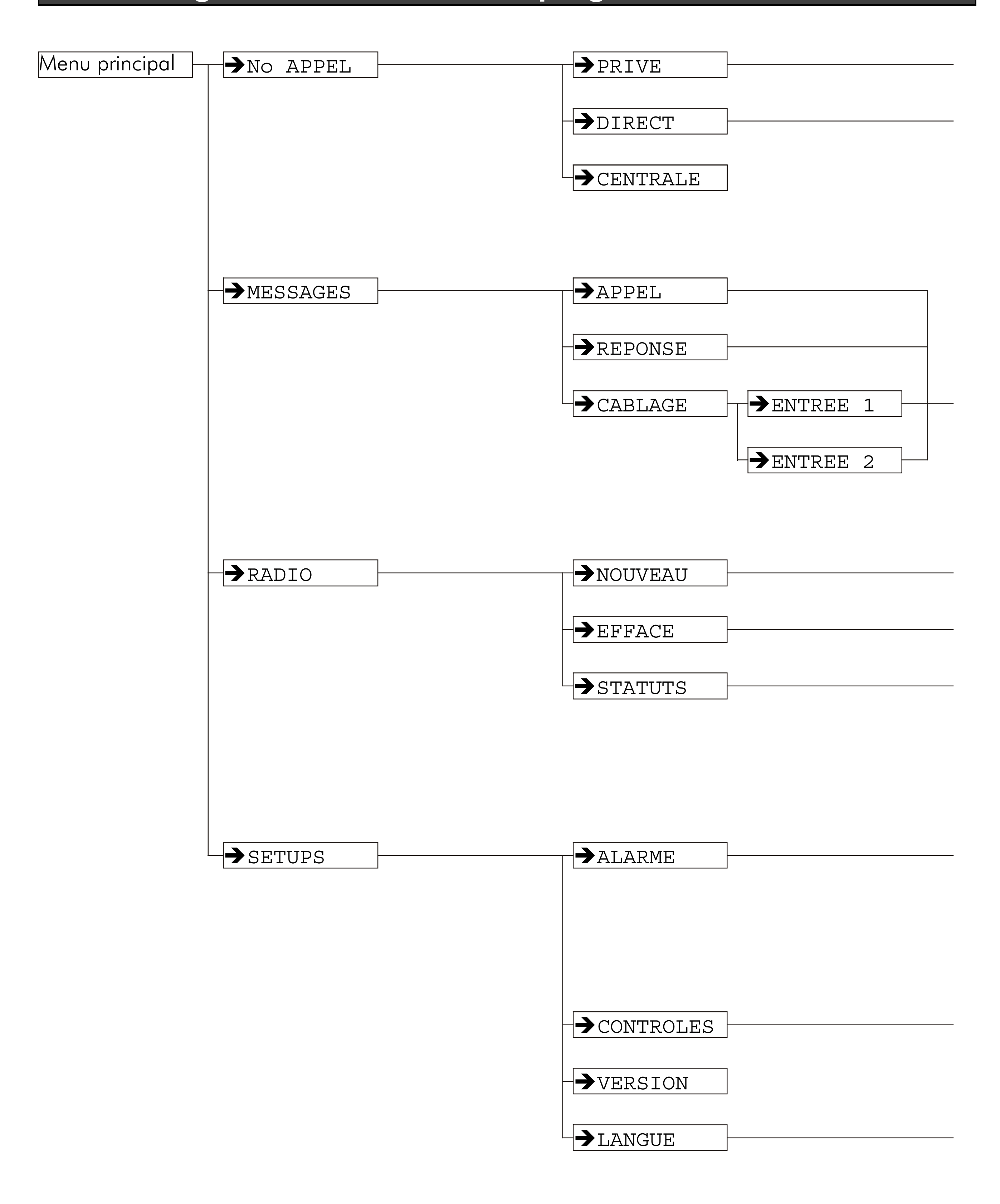
Appel à l'aide en mode silencieux

En mode silencieux, l'appel à l'aide se déroule de manière à ne pas être remarqué par de tierces personnes :

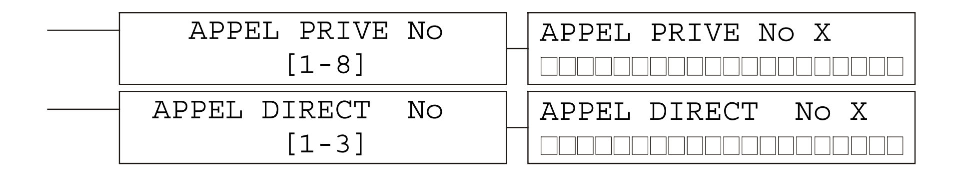
- Le TeleAlarm® S11 est totalement silencieux.
- Le destinataire de l'appel peut écouter ce qui se passe chez vous pendant trois minutes, mais ne peut pas vous parler.
- Chaque fois qu'il appuie sur la touche dièse (#), il dispose de trois minutes supplémentaires.

Remarque:
Le mode silencieux est activé lorsque la durée de la préalarme est programmée à 0, ou lorsqu'il est spécialement programmé dans le menu.

Structure générale des menus de programmation



[redacted]



➔ENREGISTRE
PARLEZ APRES LE BIP!
( )
ENREGISTRE...
(>>>>>)

➔ECOUTE
ECOUTE...
(>>>>>)

CODE ALARME No X
>

CODE ALARME No X
>

EMETTEUR No. [1-5]
(0: mesure directe)
EMETTEUR No X - ??%
< >

MESURE DIRECTE - ??%
< >

➔PREALARME
PREALARME 30 Sec.
00 = HORS,01-99 = EN

➔TYPE
➔AIDE
➔ENTREE 1 ENTREE 2🡐
TYPE D'ALARME:
➔DIALOGUE SILENCE🡐

➔ARRET
ARRET PREALARME
➔NON OUI🡐

➔PRESENCE
PRESENCE 00 Hrs.
00 = HORS,01-99 = EN

➔CYCLIQUE

➔FRANCAIS
➔DEUTSCH ITALIANO🡐

Tous les paramètres peuvent être programmés directement sur le TeleAlarm® S11. Un concept complet de TELEMANAGEMENT rend également possible la programmation à distance aussi bien pour la mise en service que pour des modifications ultérieures. Si vous êtes intéressé par la programmation à distance, veuillez utiliser le formulaire annexé ou contacter Swisscom.

Affichage et touches

La programmation est guidée par des menus sur l'affichage **7** ; l'introduction ou la modification des paramètres se fait à l'aide du clavier de programmation **3** et des touches rouge et verte.

Les touches 2 abc, 4 ghi, 6 mno et 8 tuv du clavier de programmation **3** comportent des flèches permettant de déplacer le curseur, comme sur un PC.

On peut effacer une entrée erronée au moyen de la touche rouge **1** ou en remontant pas à pas dans le menu de programmation. La touche verte **2** permet de valider la position du curseur.

Accès

Pour pouvoir programmer le TeleAlarm◆ S11, il faut entrer en mode de programmation.

En veille,

- ❑ appuyez trois fois sur la touche 0 du clavier de programmation pour aller en mode de programmation. Le menu principal s'affiche.
- ❑ Dans ce mode, l'appareil émet régulièrement un bip. Les touches non valables génèrent un bip d'erreur. Si aucune touche n'est activée durant 4 minutes, le TeleAlarm◆ S11 quitte le mode de programmation et retourne à l'état de veille. Pour quitter le mode de programmation, pressez plusieurs fois la touche rouge jusqu'à ce que l'affichage indique "TeleAlarm S11" (l'appareil se retrouve alors en mode de veille). Chaque pression supplémentaire sur la touche rouge déclenche une alarme. Vous pouvez annuler les alarmes involontaires déclenchées de cette manière en pressant sur la touche verte.

Menu principal



➔No APPEL	RADIO🡐
➔MESSAGES	SETUPS🡐

Choix du type de paramètre à modifier:

➔No APPEL	Accès aux menus de programmation pour les numéros de téléphone des destinataires.
➔MESSAGES	Accès aux menus de programmation pour les messages vocaux.
➔RADIO	Accès aux menus de programmation pour les émetteurs radio.
➔SETUPS	Accès aux menus de réglage pour les paramètres de fonctionnement.

❑ Placez le curseur sur la flèche correspondant à votre choix et validez avec la touche verte.

Numéros d'appel

➔No APPEL



Choix du type de destinataire à programmer:

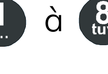
➔PRIVE	Programmation des numéros de téléphone de particuliers.
➔CENTRALE	Programmation des numéros de téléphone de centrales de surveillance.
➔DIRECT	Programmation de numéros d'appel directs (touches de sélection directe).

❑ Placez le curseur sur la flèche correspondant à votre choix et validez avec la touche verte.

Particuliers

➔No APPEL ➔PRIVE

```
APPEL PRIVE No
    [1-8]
```

❏ Choisissez l’un des huit numéros de particuliers au moyen des touches    du clavier de programmation. L’affichage indique:

```
APPEL PRIVE No X
```



❏ Entrez le numéro de téléphone précédé de l’indicatif et validez avec la touche verte.
❏ Choisissez une nouvelle position pour le numéro suivant ou appuyez plusieurs fois sur la touche rouge pour retourner à l’état de veille.

L’entrée s’effectue selon le principe suivant:
Le numéro de téléphone choisi est composé au moyen des 10 touches numériques du clavier de programmation. On peut également utiliser les touches DTMF „Etoile“ et „Dièse“.
On peut ajouter la détection de la tonalité (T) et les pauses (P) par un „double-click“ sur les touches (attendre la tonalité avant de poursuivre la sélection) et  (temporisation de 2 secondes avant de poursuivre la sélection).

Remarques:
- Si la position choisie est déjà occupée par un numéro, celui-ci sera automatiquement effacé par l’entrée du nouveau numéro. Si vous voulez conserver le numéro déjà programmé, appuyez sur la touche verte.
- La touche rouge permet d’effacer les données erronées.

Il est important de remplir les cartes postales pour les destinataires et de les leur envoyer (voir dernière page de ce mode d’emploi). Ces cartes donnent des informations utiles sur la manière d’agir lorsque l’on reçoit un appel à l’aide. Indiquez à gauche votre adresse et votre numéro de téléphone et à droite ceux du destinataire de l’appel à l’aide.

N’oubliez pas de remettre à chaque destinataire un jeu de clés de votre appartement.

Sélection directe

➔No APPEL ➔DIRECT

```
APPEL DIRECT No
[1-3]
```

Ces numéros de téléphone sont composés automatiquement lorsque l'on appuie sur l'une des trois touches de sélection directe.

Ces numéros ne sont pas liés à une procédure d'appel à l'aide.

- ❑ Choisissez l'un des trois emplacements de mémorisation pour la sélection directe, au moyen des touches 1 à 3 du clavier de programmation. L'affichage indique:

```
APPEL DIRECT No X
```

- ❑ Entrez le numéro de téléphone précédé de l'indicatif et validez avec la touche verte.
- ❑ Choisissez une nouvelle position pour le numéro suivant ou appuyez plusieurs fois sur la touche rouge pour retourner à l'état de veille.

Centrales de surveillance

➔No APPEL ➔CENTRALE

Si vous désirez utiliser les services d'une centrale de surveillance (24 heures sur 24), adressez-vous à Swisscom (carte-réponse dans ce mode d'emploi) ou directement à une centrale de surveillance pour connaître les conditions de connexion.

Messages vocaux

➔MESSAGES



Choix de l'utilisation des messages vocaux:

➔APPEL	Enregistrement/écoute du message d'appel (transmis lors du déclenchement par l'émetteur-bracelet S37 et/ou par le TeleAlarm® S11).
➔REPONSE	Enregistrement/écoute du message de réponse (transmis lors de la quittance d'un appel à l'aide).
➔CABLAGE	Enregistrement/écoute d'un message vocal (transmis lors du déclenchement par l'une des entrées câblées 1 et 2).

❑ Placez le curseur sur la flèche correspondant à votre choix et validez avec la touche verte.

Message d'appel

➔MESSAGES ➔APPEL



Enregistrement ou écoute du message d'appel:

➔ENREGISTRE	Début de la phase d'enregistrement du message d'appel.
➔ECOUTE	Début de la phase d'écoute du message d'appel (uniquement si un enregistrement a d'abord été effectué).

❑ Placez le curseur sur la flèche correspondant à votre choix et validez avec la touche verte. Veuillez vous reporter aux chapitres „Enregistrement des messages vocaux " ou „Ecoute des messages vocaux".

Message de réponse

➔MESSAGES ➔REPONSE



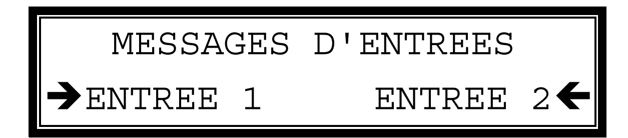
Enregistrement ou écoute du message de réponse:

➔ENREGISTRE	Début de la phase d'enregistrement du message de réponse.
➔ECOUTE	Début de la phase d'écoute du message de réponse (uniquement si un enregistrement a d'abord été effectué).

❑ Placez le curseur sur la flèche correspondant à votre choix et validez avec la touche verte. Veuillez vous reporter aux chapitres „Enregistrement des messages vocaux " ou „Ecoute des messages vocaux".

Message sur les entrées câblées

➔MESSAGES ➔CABLAGE



Choix de l'entrée câblée à laquelle doit être attribué un message.

❑ Placez le curseur sur la flèche correspondant à votre choix et validez avec la touche verte. L'affichage indique:



Enregistrement ou écoute du message spécifique à une entrée câblée:

➔ENREGISTRE	Début de la phase d'enregistrement du message d'appel.
➔ECOUTE	Début de la phase d'écoute du message d'appel (uniquement si un enregistrement a d'abord été effectué).

❑ Placez le curseur sur la flèche correspondant à votre choix et validez avec la touche verte. Veuillez vous reporter aux chapitres „Enregistrement des messages vocaux " ou „Ecoute des messages vocaux".

Remarque:
Si vous ne programmez pas de message ici, c'est le message d'appel vocal programmé qui sera transmis.

Enregistrement des messages vocaux

➔MESSAGES ➔(…)➔ENREGISTRE

```
PARLEZ APRES LE BIP!
(                  )
```

❑ Après le bip, énoncez votre message d'appel personnel. Pendant l'enregistrement, l'affichage indique:

```
   ENREGISTRE…
(>>>>>>>>>>>>      )
```

<u>Remarques</u>:

- La durée du message d'appel enregistré est comprise entre 1 et 16 secondes. La durée du message de réponse et des messages pour les entrées câblées est limitée à 8 secondes par message.
- En appuyant sur la touche verte, on peut terminer l'enregistrement à n'importe quel moment. En appuyant sur la touche rouge, on quitte le mode de programmation sans effectuer d'enregistrement.
- Lorsque la durée maximale est écoulée, l'enregistrement s'arrête automatiquement.
- Sur l'affichage, des chevrons indiquent en permanence l'évolution de l'enregistrement du message.

❑ Placez le curseur sur ➔ECOUTE et validez avec la touche verte pour contrôler le message (voir chapitre suivant).
❑ Appuyez plusieurs fois sur la touche rouge pour retourner à l'état de veille.

Ecoute des messages vocaux

➔MESSAGES ➔(…)➔ECOUTE



Le message enregistré est énoncé. Vous pouvez l'interrompre à tout moment en appuyant sur la touche rouge. Sur l'affichage, des chevrons indiquent le déroulement du message (en secondes).

❏ Appuyez plusieurs fois sur la touche rouge pour retourner à l'état de veille.

Programmation „CODE RADIO“

➔RADIO

```
ALARME:           STATUTS←
➔NOUVEAU           EFFACE←
```

➔NOUVEAU	Enregistrement d'un nouvel émetteur auquel le TeleAlarm® S11 doit réagir (au moins 1 émetteur doit être entré dans le système).
➔EFFACE	Tous les émetteurs sont effacés (supprimés).
➔STATUTS	Affichage de l'état de charge des piles des émetteurs (contrôle de la durée de fonctionnement).

❑ Placez le curseur sur la flèche correspondant à votre choix et validez avec la touche verte.

Enregistrement d'un nouvel émetteur-bracelet S37

➔RADIO ➔NOUVEAU

```
CODE ALARME   No 2
        >
```

Le TeleAlarm® S11 attend des signaux radio pour l'enregistrement de l'émetteur.

❑ Appuyez sur le bouton « alarme » **25** de l'émetteur-bracelet S37 pour enregistrer l'émetteur.

Le message suivant est affiché:

```
NOUVEAU CODE
MEMORISE !
```

Ou:

```
CODE D'ALARME
DEJA MEMORISE !
```

si l'émetteur radio est déjà enregistré, puis:

```
CODE ALARME   No 3
        >
```

Il est alors possible de programmer d'autres émetteurs radio. L'indication „3" de l'affichage signifie qu'il y a déjà 2 émetteurs radio programmés. On peut programmer jusqu'à 5 émetteurs radio différents pour chaque TeleAlarm® S11.

❑ Pour introduire de nouveaux émetteurs S37, appuyez sur le bouton « alarme »**25** de chaque émetteur d'alarme supplémentaire.

Lorsque tous les émetteurs sont enregistrés:

❑ Appuyez plusieurs fois sur la touche rouge pour retourner à l'état de veille.

Suppression de tous les émetteurs S37 enregistrés

➔RADIO ➔EFFACE

Cette fonction permet d'effacer tous les émetteurs radio programmés jusqu'à maintenant. Vous devez cependant enregistrer à nouveau au moins un émetteur radio. C'est pourquoi le TeleAlarm® S11 revient à l'endroit du menu du chapitre précédent intitulé „Enregistrement d'un nouvel émetteur-bracelet S37"

Affichage de l'état de charge des piles des émetteurs

➔RADIO ➔STATUTS

```
EMETTEUR No.    [1-5]
 (0: mesure directe)
```

Choix de l'émetteur dont la pile doit être contrôlée.

❏ A l'aide des touches 1 à 5 du clavier de programmation, choisissez le numéro de l'émetteur radio pour lequel l'état de la pile lors de la dernière émission doit être affiché.



Le dernier état de charge de la pile connu (depuis 24 heures maximum) est indiqué par un diagramme et en pour-cent.

❏ Quittez cet affichage en appuyant sur n'importe quelle touche.
❏ Appuyez plusieurs fois sur la touche rouge pour retourner à l'état de veille.

Ou bien:

❑ Appuyez sur la touche 0 pour afficher l'état de la pile de l'émetteur.



❑ Appuyez sur le bouton « alarme » 25 de chaque émetteur pour afficher l'état de la pile.



L'état actuel de la pile est affiché. A chaque pression sur le bouton « alarme », le TeleAlarm◆ S11 émet deux bips et l'affichage est actualisé.

❑ Quittez cet affichage en appuyant sur n'importe quelle touche.
❑ Appuyez plusieurs fois sur la touche rouge pour retourner à l'état de veille.

Réglages

➔SETUPS

➔ALARME	LANGUE🡐
➔CONTROLES	VERSION🡐

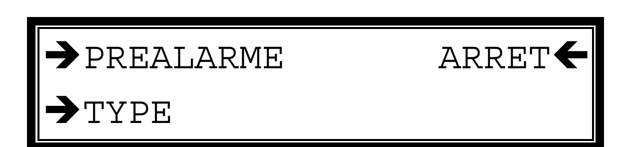
Choix des paramètres:

➔ALARME	Accès au menu pour les modes de fonctionnement en cas d'alarme.
➔CONTROLES	Accès au menu pour les contrôles de sécurité.
➔LANGUE	Choix de la langue d'affichage et des critères de transmission à un pager/ téléphone mobile.
➔VERSION	Affichage de la version du logiciel.

❑ Placez le curseur sur la flèche correspondant à votre choix et validez avec la touche verte.

Modes de fonctionnement en cas d'alarme

➔SETUPS ➔ALARME



Modes de fonctionnement en cas d'alarme:

➔PREALARME	Fixer la durée de la pré-alarme.
➔ARRET	Déterminer si l'utilisateur peut ou non arrêter le cycle d'alarmes, pendant la phase de pré-alarme, à partir d'un émetteur radio.
➔TYPE	Déterminer si les entrées externes déclenchent une alarme silencieuse même si la durée de pré-alarme n'est pas programmée sur zéro.

❑ Placez le curseur sur la flèche correspondant à votre choix et validez avec la touche verte.

Réglage de la pré-alarme

➔SETUPS ➔ALARME ➔PREALARME

```
PREALARME     00 Sec.
00 = HORS,01-99 = EN
```

En cas d'appel à l'aide, le TeleAlarm® S11 émet, pendant la pré-alarme, un signal deux tons. L'appel à l'aide est transmis après la pré-alarme.

La durée de pré-alarme est programmable de 0 à 99 secondes. La valeur par défaut est de 30 secondes.

Une valeur de 0 secondes définit une „alarme silencieuse"; dans ce cas, l'appel à l'aide est transmis immédiatement après son déclenchement au moyen du bouton « alarme ». Si les entrées externes doivent être utilisées en mode silencieux, le type d'alarme est configuré dans le menu „➔SETUPS ➔ALARME ➔TYPE" (voir chapitre „Alarme silencieuse").

- ❑ Programmez la durée de pré-alarme (en secondes) au moyen du clavier de programmation **3** et validez avec la touche verte.
- ❑ Appuyez plusieurs fois sur la touche rouge pour retourner à l'état de veille.

Interruption de l'alarme à l'aide de l'émetteur radio

➔SETUPS ➔ALARME ➔ARRET



Si la durée de pré-alarme est supérieure à 5 secondes, on peut programmer la possibilité d'arrêter un appel à l'aide pendant la pré-alarme en appuyant une nouvelle fois sur le bouton « alarme » de l'émetteur radio (non programmé par défaut).

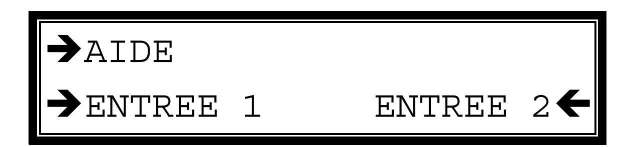
Interruption de l'alarme pendant la pré-alarme:

➔ NON	L'alarme ne peut être arrêtée qu'au moyen de la touche verte du TeleAlarm® S11.
➔ OUI	Le cycle d'alarme est interrompu lorsque l'on appuie une nouvelle fois sur le bouton « alarme » de l'émetteur pendant la pré-alarme.

❏ Placez le curseur sur la flèche correspondant à votre choix et validez avec la touche verte.
❏ Appuyez plusieurs fois sur la touche rouge pour retourner à l'état de veille.

Alarme silencieuse

➔SETUPS ➔ALARME ➔TYPE



Définition du type d'alarme:

➔AIDE	Définir le type d'alarme pour le message d'appel à l'aide.
➔ENTREE 1	Définir le type d'alarme pour l'entrée 1.
➔ENTREE 2	Définir le type d'alarme pour l'entrée 2.

❑ Placez le curseur sur la flèche correspondant à votre choix et validez avec la touche verte. L'affichage indique:



Choix du type d'alarme:

➔DIALOGUE	Après réception du message, on peut parler à la personne en détresse en mode semi-duplex. Par défaut, le TeleAlarm® S11 est programmé sur „DIALOGUE“.
➔SILENCE	L'alarme est déclenchée en silence. Seul le microphone du TeleAlarm® S11 est activé (le haut-parleur ne l'est pas). Le destinataire peut entendre ce qui se passe à proximité du TeleAlarm® S11.

❑ Placez le curseur sur la flèche correspondant à votre choix et validez avec la touche verte.

Remarque:
Lorsque la durée de pré-alarme est de 0, toute alarme déclenchée est silencieuse.

❑ Appuyez plusieurs fois sur la touche rouge pour retourner à l'état de veille.

Contrôles de sécurité

➔SETUPS ➔CONTROLES



Paramètres des contrôles de sécurité:

➔CYCLIQUE	Accès au menu permettant de régler la fréquence du cycle d'appels à la centrale.
➔PRESENCE	Accès au menu permettant de régler la fréquence du contrôle de présence.

❏ Placez le curseur sur la flèche correspondant à votre choix et validez avec la touche verte.

Fréquence du cycle d'appels

Cette fonction est utilisée dans le cas d'un raccordement à une centrale de surveillance et est décrite dans un document séparé.

Fréquence du contrôle de présence

➔SETUPS ➔CONTROLES ➔PRESENCE

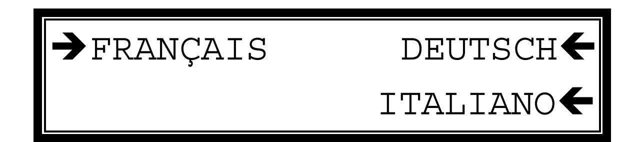
```
PRESENCE      00 Hrs.
00 = HORS,01-99 = EN
```

❏ A l'aide du clavier de programmation **3**, entrez le laps de temps (en heures) durant lequel la touche verte du TeleAlarm® S11 doit être activée au moins une fois (sinon, une alarme est déclenchée).
❏ Validez avec la touche verte.
❏ Appuyez plusieurs fois sur la touche rouge pour retourner à l'état de veille.

Remarque:
La fonction est désactivée lorsque cette valeur est de 0 (par défaut).

Langue

➔SETUPS ➔LANGUE



Choix de la langue:

➔FRANCAIS	La langue de dialogue des messages affichés est le français.
➔DEUTSCH	Die Programmiersprache und die Displayanzeige sind Deutsch.
➔ITALIANO	La lingua di messaggi visualizzati è l'italiano.

❑ Placez le curseur sur la flèche correspondant à votre choix et validez avec la touche verte.

Remarque:
Après avoir choisi la langue, on quitte automatiquement ce menu. Les textes fixes sont traduits directement dans la langue choisie. En mode de programmation, on peut changer de langue à tout moment. Pour ce faire, il faut maintenir la touche étoile du clavier enfoncée. Le TeleAlarm® S11 demande quelle langue doit être utilisée.

❑ Appuyez plusieurs fois sur la touche rouge pour retourner à l'état de veille.

Version

➔SETUPS ➔VERSION

Affichage de la version du logiciel.

❑ Appuyez plusieurs fois sur la touche rouge pour retourner à l'état de veille.

Vérification de la programmation

Il est important de vérifier la programmation.

Pour contrôler la programmation, on peut appeler chaque destinataire individuellement. Le TeleAlarm® S11 n'exécute que l'appel choisi:

❑ Appuyez sur le bouton « alarme » de l'émetteur S37 **25** ou sur la touche rouge du TeleAlarm® S11 **1** .
❑ Choisissez l'un des huit destinataires en appuyant sur les touches **1** à **8** du clavier de programmation (pendant la pré-alarme).
❑ Assurez-vous que le destinataire répond correctement à l'appel à l'aide.
❑ Contrôlez tous les destinataires programmés.

Remarques:

- Lors d'un appel à l'aide, les différents destinataires sont appelés les uns après les autres jusqu'à ce que l'un d'eux quittance l'appel en appuyant sur la touche étoile (✶) ou en rappelant.
- Le cycle d'appels (chaque destinataire programmé est appelé une fois) est répété jusqu'à quatre fois (sans toutefois dépasser 24 appels).

Pour vérifier la programmation des touches de sélection directe:

❑ Décrochez le combiné.
❑ Appuyez sur l'une des trois touches de sélection directe **1** à **3** .
❑ Assurez-vous qu'il s'agit bien de la personne choisie.

Entretien

Essuyez de temps en temps votre TeleAlarm® S11 avec un chiffon sec. Evitez l'utilisation de produits de nettoyage ou de détergents.

Mise hors service et rangement

Le TeleAlarm® S11 ne perd pas sa programmation si le commutateur principal est mis sur O (OFF), ni si le bloc secteur est débranché et la pile de secours enlevée.

Lors d'une mise hors service, après avoir mis le commutateur principal sur O (OFF), il faut enlever la pile de secours et la ranger séparément. Il est conseillé de conserver l'appareil et ses accessoires dans l'emballage d'origine.

Réponses à vos questions

Si vous avez encore des questions sur le TeleAlarm® S11 qui ne sont pas traitées dans ce mode d'emploi, adressez-vous au service de renseignements de Swisscom, tél. 0800 800 135.

Réparations/maintenance

En cas de problèmes de fonctionnement de votre TeleAlarm® S11, appelez le service des dérangements (tél. 175).

La réparation est gratuite pour les appareils loués, ou pour la durée de la garantie sur les appareils achetés, sauf s'il s'agit des piles ou si le dommage résulte d'une utilisation incorrecte. Les frais de déplacement sont gratuits pour les appareils loués, un forfait sera facturé pour les appareils achetés, même si ceux-ci sont encore sous garantie.

Procédure de contrôle en cas de dérangement

- Le TeleAlarm® S11 n'indique rien sur son affichage.

❑ Consultez le guide d'installation, chapitre „MISE EN SERVICE", „Pile de secours et bloc secteur". Vérifiez si le commutateur principal est en position **|** (ON).

- Vous n'entendez pas la tonalité après avoir décroché le combiné de votre téléphone, ou l'affichage du TeleAlarm® S11 indique:

`FICHE TELEPHONE / DEBRANCHEE`

❑ Consultez le guide d'installation, chapitre „MISE EN SERVICE", „Câble de raccordement téléphonique" et „Câble de liaison du téléphone".

- L'affichage du TeleAlarm® S11 indique:

`ATTENTION !!! / PANNE DE COURANT`

❑ Consultez le guide d'installation, chapitre „MISE EN SERVICE", „Pile de secours et bloc secteur".

- L'affichage du TeleAlarm® S11 indique:

`CHANGER LA PILE / TELEALARM S11`

❑ Consultez le guide d'installation, chapitre „MISE EN SERVICE", „Pile de secours et bloc secteur", pour changer la pile du TeleAlarm® S11.

Il est indispensable que le S11 soit toujours équipé d'une pile de secours. Elle est contrôlée automatiquement une fois par jour.
La pile doit être remplacée par une pile alcaline 9V. Déposez la pile usée dans un endroit prévu pour son recyclage.

- L'affichage du TeleAlarm® S11 indique:

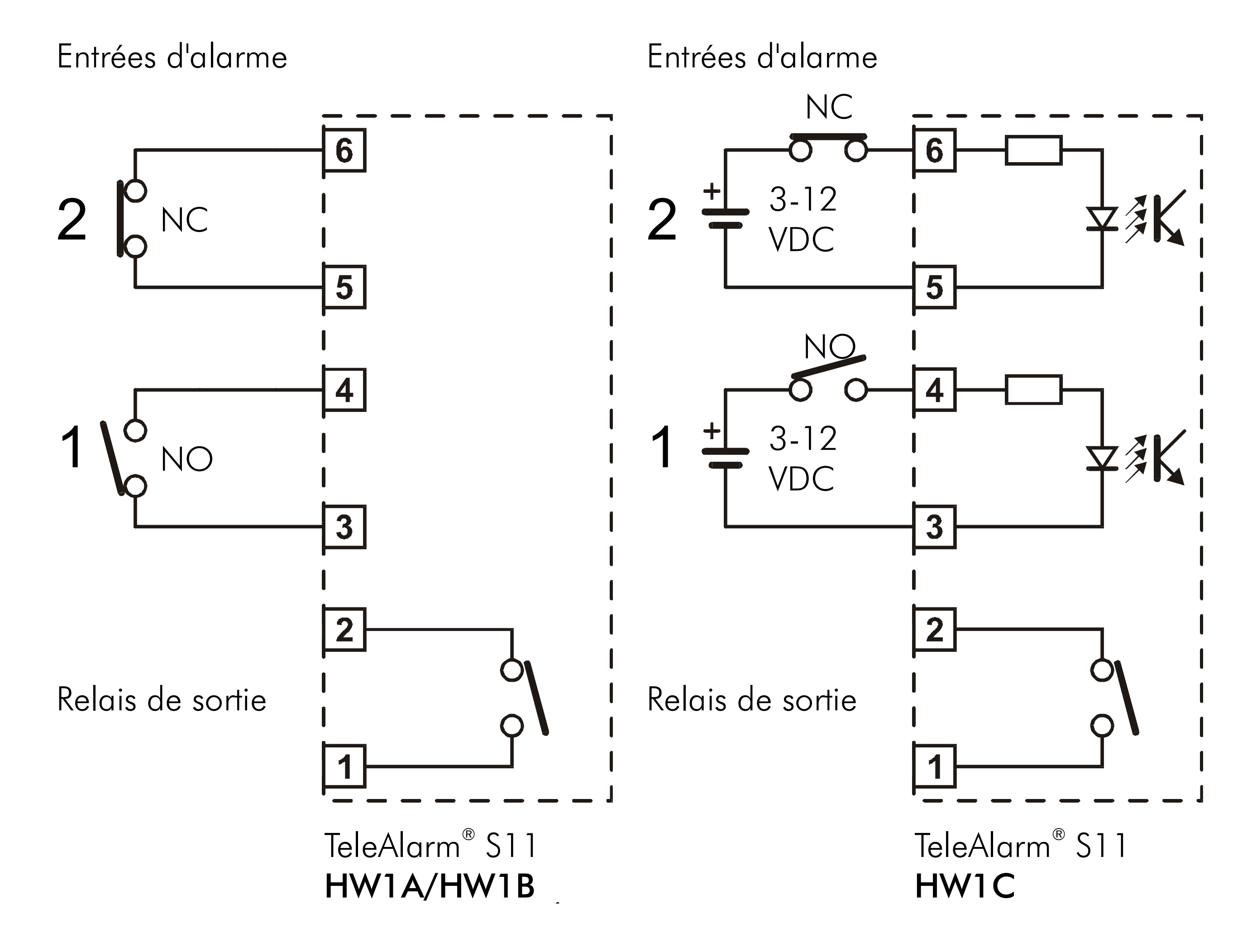
`CHANGER LA PILE / MINI-EMETTEUR`

La pile de l'émetteur-bracelet S37 ne peut pas être changée par l'utilisateur car son étanchéité doit être contrôlée par un dispositif spécial. Seul le distributeur de l'appareil est donc habilité à remplacer la pile.

❑ Faites remplacer la pile de votre émetteur-bracelet S37 dans votre point de vente dans un délai d'un mois.

Bornes

Le TeleAlarm® S11 est équipé de six bornes **13** qui peuvent être utilisées pour le câblage d'une signalisation d'alarme externe et/ou pour le raccordement d'une ou deux entrées d'alarme externes.



Les câbles installés sont fixés au moyen du serre-câbles **14** .

Relais de sortie

Un relais de sortie (libre de potentiel, pouvoir de coupure: max. 48V / 0.5A) permet d'actionner, en cas d'alarme, une sirène ou un feu tournant. Il s'agit d'un contact qui se ferme en cas d'alarme, à la fin de la pré-alarme, jusqu'à la quittance (ou après quatre cycles d'appels infructueux).

Le contact du relais de sortie est raccordé aux bornes **1** et **2** .

Entrées câblées

Le TeleAlarm® S11 peut traiter l'alarme directement depuis les entrées câblées (outre les émetteurs radio habituels). Il dispose pour cela de quatre bornes.

Les bornes **3** et **4** sont raccordées à **l'entrée câblée N° 1**. Sur les TeleAlarm® S11 dont la révision **HW** porte la référence **1A** ou **1B**, le déclencheur de l'alarme doit activer la **fermeture** d'un contact libre de potentiel relié directement au bornier alors que sur les TeleAlarm® S11 dont la révision **HW** porte la référence **1C**, le déclencheur de l'alarme doit fournir une **tension continue de 3 à 12 VDC**.

Les bornes **5** et **6** sont raccordées à **l'entrée câblée N° 2**. Sur les TeleAlarm® S11 dont la révision **HW** porte la référence **1A** ou **1B**, le déclencheur de l'alarme doit provoquer **l'ouverture** d'un contact libre de potentiel relié directement au bornier alors que sur les TeleAlarm® S11 dont la révision **HW** porte la référence **1C**, le déclencheur de l'alarme doit fournir une **tension continue de 3 à 12 VDC**. L'alarme est déclenchée lorsque cette tension est **interrompue**.

Les deux entrées câblées peuvent transmettre leur propre alarme (vocale ou digitale à une centrale de surveillance) ou bien utiliser les messages généraux du S11. Le chapitre „PROGRAMMATION“ décrit le processus d'utilisation de messages d'alarme réservés aux événements.

Notes